

# DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.09

"Episode #9"

Incapaz de acertar as coisas com Pietro e com o pai tentando determinar seu futuro, Giulio decide assumir o controle de sua vida.

Escrito por:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

06.12.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

DI4RI is a Netflix Original Series

---

## Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:43,480 --&gt; 00:00:44,360

Oi.

2

00:00:46,240 --&gt; 00:00:49,040

Eu vim pescar, mas se  
quiser eu posso ir mais pra lá.

3

00:00:49,120 --&gt; 00:00:51,280

Não, eu já tô indo, relaxa.

4

00:00:55,760 --&gt; 00:00:57,320

Eu achei que era um lugar tranquilo.

5

00:00:58,000 --&gt; 00:00:59,320

Mas acho que me enganei.

6

00:01:01,560 --&gt; 00:01:02,920

Olha só, Pietro, eu confesso.

7

00:01:03,720 --&gt; 00:01:06,240

Eu vi você vindo pra cá e te segui.

8

00:01:06,760 --&gt; 00:01:07,800

Queria acertar as coisas.

9

00:01:08,920 --&gt; 00:01:11,240

Acertar? Não tem nada pra acertar, Giulio.

Eu escolhi meu caminho e você escolheu o

10

00:01:11,320 --&gt; 00:01:13,640

seu.

11

00:01:14,160 --&gt; 00:01:15,280

Vamos conversar.

12

00:01:15,360 --> 00:01:16,240  
Eu não quero.

13

00:01:29,320 --> 00:01:31,640  
A nossa amizade era a mais linda do mundo.

14

00:01:33,280 --> 00:01:35,080  
Não pode ter acabado assim.

15

00:01:40,040 --> 00:01:42,320  
Eu não posso ficar sem ele.

16

00:01:42,880 --> 00:01:44,240  
E o mesmo vale pra ele.

17

00:01:45,080 --> 00:01:47,880  
Mesmo que agora ele pense o contrário.

18

00:01:50,840 --> 00:01:53,320  
Eu tenho que fazer ele entender  
que nós sempre seremos amigos.

19

00:01:54,360 --> 00:01:55,240  
Mas como?

20

00:02:38,720 --> 00:02:42,480  
DIÁRIOS

21

00:02:43,560 --> 00:02:47,480  
JANEIRO  
20 SEMANAS ATÉ A PROVA FINAL

22

00:02:49,000 --> 00:02:52,880  
SEGUNDA-FEIRA

23

00:03:01,560 --> 00:03:02,800

Eu tô indo agora, pai.

24

00:03:02,880 --> 00:03:04,240  
Tá bom. Ah, Giulio!

25

00:03:04,840 --> 00:03:07,560  
Temos que fazer a  
pré-matricula até sexta-feira.

26

00:03:07,640 --> 00:03:09,720  
Ah, pai, você sabe o que eu quero.

27

00:03:09,800 --> 00:03:10,680  
É, eu sei.

28

00:03:11,280 --> 00:03:13,560  
Mas eu e sua mãe pensamos melhor. Pra  
estudar informática, você tem que ser

29

00:03:13,640 --> 00:03:15,960  
muito bom em matemática.

30

00:03:16,800 --> 00:03:18,320  
Quer passar cinco anos num inferno?

31

00:03:19,320 --> 00:03:21,360  
Porque não vamos poder  
ajudar muito, filho.

32

00:03:21,880 --> 00:03:23,800  
Você tem que escolher  
alguma coisa mais fácil.

33

00:03:23,880 --> 00:03:26,480  
Mas eu quero ser  
programador de jogos. Olha.

34

00:03:27,000 --&gt; 00:03:28,080

Acabei de criar um.

35

00:03:28,840 --&gt; 00:03:32,000

Jogo não é trabalho, é um passatempo.

36

00:03:33,600 --&gt; 00:03:35,440

Eu e seu tio vamos abrir um restaurante.

37

00:03:36,120 --&gt; 00:03:37,000

Faremos por você.

38

00:03:37,080 --&gt; 00:03:39,720

Um restaurante? Mas eu  
não sei nada sobre isso!

39

00:03:39,800 --&gt; 00:03:43,560

É por isso que vai se matricular na  
Escola da Hotelaria. É uma escola prática.

40

00:03:44,240 --&gt; 00:03:45,760

É a escola ideal pra você!

41

00:03:46,720 --&gt; 00:03:47,720

Você é um garoto...

42

00:03:48,560 --&gt; 00:03:49,720

Prático, Giulio.

43

00:03:51,880 --&gt; 00:03:54,720

Acho que, pra ele,  
"prático" significa "burro".

44

00:03:58,000 --&gt; 00:04:00,480

RESTAURANTE - PEIXARIA  
FRUTOS DO MAR

45

00:04:00,560 --> 00:04:01,440  
Giulio?

46

00:04:02,720 --> 00:04:03,960  
Poxa, Giulio!

47

00:04:04,800 --> 00:04:07,080  
Essa é uma das piores fases da minha vida.

48

00:04:14,960 --> 00:04:16,040  
Hotelaria...

49

00:04:17,600 --> 00:04:18,880  
Não é pela matemática.

50

00:04:19,640 --> 00:04:22,200  
A verdade é que meus  
pais não acreditam em mim.

51

00:04:23,440 --> 00:04:25,840  
Eu sou só um disléxico pra eles.

52

00:04:26,520 --> 00:04:28,960  
Eles não entendem que  
somos todos diferentes.

53

00:04:29,800 --> 00:04:30,760  
Hotelaria...

54

00:04:31,520 --> 00:04:33,280  
Depois da confusão que eu causei no  
Natal, porque eu queria estudar

55

00:04:33,360 --> 00:04:35,160  
informática?

56

00:04:36,400 --> 00:04:38,240  
Como é que eu vou contar pros meus amigos?

57

00:04:38,880 --> 00:04:41,200  
Ah, deixa pra lá. Melhor não contar.

58

00:04:45,200 --> 00:04:47,240  
COLÉGIO G. GALILEI

59

00:04:49,680 --> 00:04:50,600  
Qual cê gostou mais?

60

00:04:53,120 --> 00:04:54,000  
Dessa.

61

00:04:55,360 --> 00:04:56,320  
Eu gostei dessa.

62

00:04:57,280 --> 00:04:59,000  
Não, eu não saí bem nessa.

63

00:05:00,160 --> 00:05:01,000  
Essa.

64

00:05:01,080 --> 00:05:01,920  
Essa eu não gostei.

65

00:05:02,000 --> 00:05:02,920  
Essa.

66

00:05:03,000 --> 00:05:05,200  
Não, aí, eu não gostei  
dessas. Eu não saí bem nela.

67

00:05:09,480 --> 00:05:12,520  
Giulio. Legal que você vai pra a  
Escola da Hotelaria. Eu também vou.

68

00:05:14,920 --> 00:05:16,400  
Você não ia estudar informática?

69

00:05:17,040 --> 00:05:18,280  
Mas eu vou.

70

00:05:18,360 --> 00:05:20,200  
Como é que é? Seu pai falou pro meu que  
vai pedir pra colocar a gente na mesma

71

00:05:20,280 --> 00:05:22,120  
turma.

72

00:05:24,240 --> 00:05:25,120  
Você...

73

00:05:26,360 --> 00:05:29,560  
Você quebrou o Pacto da Fogueira  
pra seguir seus sonhos, suas paixões.

74

00:05:30,280 --> 00:05:31,480  
E agora vai estudar Hotelaria?

75

00:05:32,480 --> 00:05:34,320  
Mas eu... Eu não queria.

76

00:05:35,400 --> 00:05:36,920  
Meu pai quer me matricular lá.

77

00:05:37,000 --> 00:05:38,160  
É claro, foi o papai.

78

00:05:39,320 --> 00:05:40,840  
Então cê destruiu o grupo por nada.

79

00:05:43,080 --> 00:05:44,560  
Mas enfim, cê não liga mesmo, né?

80

00:05:45,120 --> 00:05:46,200  
É tudo um jogo pra você.

81

00:05:47,480 --> 00:05:48,480  
Você é só um moleque.

82

00:05:49,720 --> 00:05:50,760  
Bom dia, pessoal.

83

00:05:50,840 --> 00:05:51,840  
Bom dia.

84

00:05:54,520 --> 00:05:58,800  
Então, eu só vim dizer que eu  
estou organizando as aulas de reforço

85

00:05:59,400 --> 00:06:03,480  
Pra aqueles que tiraram nota baixa em  
alguma matéria no primeiro período.

86

00:06:03,560 --> 00:06:06,560  
Assim vocês se preparam  
melhor pra a prova final.

87

00:06:07,840 --> 00:06:10,280  
E eu mesmo vou dar as aulas de reforço.

88

00:06:12,040 --> 00:06:13,360  
Que caras são essas?

89

00:06:13,880 --> 00:06:17,680  
Eu quero que vocês saiam da nossa  
escola muito bem preparados. Não é?

90

00:06:17,760 --> 00:06:20,480  
Com certeza. Na verdade já marcamos  
provas orais pra todos, a partir dessa

91

00:06:20,560 --> 00:06:23,280  
semana. Hum?

92

00:06:25,680 --> 00:06:27,160  
Esta não é "uma das"...

93

00:06:28,200 --> 00:06:30,800  
Com certeza essa é a  
pior fase da minha vida.

94

00:06:32,000 --> 00:06:33,840  
Bom, boa aula pra todo mundo.

95

00:06:33,920 --> 00:06:35,280  
-Obrigada.  
-Bom dia.

96

00:06:35,360 --> 00:06:36,960  
-Bom dia.  
-Bom dia.

97

00:06:45,520 --> 00:06:47,400  
Eu não vou aguentar a Escola da Hotelaria

98

00:06:47,480 --> 00:06:51,840  
E eu vou falir o restaurante do meu pai em  
seis meses. E o único contato que eu vou

99

00:06:51,920 --> 00:06:56,280

ter com o Pietro vão ser as curtidas nas postagens dele. Ele vai rir de tudo isso..

100

00:06:57,640 --> 00:06:58,680

E eu...

101

00:06:58,760 --> 00:07:00,400

Vou ser um fracasso, triste e sozinho.

102

00:07:01,120 --> 00:07:02,520

Já parou de se lamentar?

103

00:07:02,600 --> 00:07:03,840

Não.

104

00:07:03,920 --> 00:07:07,200

Quando eu tiver 50 anos, minha esposa vai me deixar. Eu sou um idiota.

105

00:07:07,280 --> 00:07:09,720

Ai, já chega, para de bancar a vítima. Você só tá arrumando desculpa pra não

106

00:07:09,800 --> 00:07:12,440

fazer nada.

107

00:07:12,520 --> 00:07:14,120

Eu não tô bancando a vítima.

108

00:07:14,200 --> 00:07:15,080

Ah, não.

109

00:07:16,120 --> 00:07:17,560

Então o que eu faço?

110

00:07:18,560 --> 00:07:21,040

Giulio, se tem uma coisa que aprendi aqui com você é que se você quer mesmo alguma

111

00:07:21,120 --> 00:07:23,640  
coisa tem que lutar por ela.

112

00:07:24,240 --> 00:07:26,400  
Você quer mesmo ir pra a escola de TI?

113

00:07:26,480 --> 00:07:27,400  
É, eu quero.

114

00:07:27,480 --> 00:07:30,720  
Então você tem que convencer o seu pai de que seus jogos são coisa séria.

115

00:07:31,240 --> 00:07:33,000  
Você tem que tirar notas boas.

116

00:07:33,080 --> 00:07:35,920  
E também tem que se resolver com o Pietro. Confia em mim.

117

00:07:36,000 --> 00:07:37,640  
Tá bom, tirar notas boas.

118

00:07:37,720 --> 00:07:40,320  
-Me resolver com o Pietro e o meu pai...  
-Isso, mas você não tem que fazer

119

00:07:40,400 --> 00:07:43,000  
tudo de uma vez, vai com calma.

120

00:07:44,400 --> 00:07:45,280  
Monica.

121

00:07:45,960 --> 00:07:47,760  
-Você pode vir aqui rapidinho?  
-Claro.

122  
00:07:48,560 --> 00:07:49,440  
Fala.

123  
00:07:50,160 --> 00:07:53,080  
Escuta, você pode ajudar  
o Giulio com matemática?

124  
00:07:53,600 --> 00:07:55,080  
Por quê? Vai ser voluntário?

125  
00:07:55,160 --> 00:07:56,360  
Ah...

126  
00:07:56,440 --> 00:08:00,120  
Tá, a gente se vê hoje à tarde. A gente  
faz duas horas de revisão de regras e duas

127  
00:08:00,200 --> 00:08:03,880  
horas de equações. Quando se sentir  
pronto, eu faço um teste contigo.

128  
00:08:05,000 --> 00:08:07,440  
Então, tenho que fazer isso?

129  
00:08:07,520 --> 00:08:08,480  
-Tem sim.  
-Tem sim.

130  
00:08:13,240 --> 00:08:16,960  
Sou só eu ou hoje a Monica  
tá mais bonita que o normal?

131  
00:08:21,320 --> 00:08:24,800

## TERÇA-FEIRA

132

00:08:29,320 --> 00:08:30,400  
A Bianca tem razão.

133

00:08:31,280 --> 00:08:32,680  
Eu tenho que fazer alguma coisa.

134

00:08:32,760 --> 00:08:36,320  
Eu tenho que estudar e fazer o meu  
pai entender o que eu gosto de verdade.

135

00:08:38,040 --> 00:08:39,720  
O Pietro vai ficar orgulhoso de mim.

136

00:08:40,800 --> 00:08:41,960  
Eu ainda sou amigo dele.

137

00:08:43,200 --> 00:08:44,720  
E eu vou mostrar isso pra ele.

138

00:09:07,800 --> 00:09:09,720  
Eu vou pregar uma peça nos garotos de  
Marina Grande. Como nos bons velhos

139

00:09:09,800 --> 00:09:11,760  
tempos.

140

00:09:23,840 --> 00:09:27,320  
É, eu queria que tudo  
voltasse a ser como era antes.

141

00:09:28,440 --> 00:09:30,760  
O Daniele fazendo as  
pazes com o Mirko e a Bianca.

142

00:09:31,960 --> 00:09:33,920  
O Pietro voltando com a Livia.

143

00:09:34,880 --> 00:09:37,400  
A Isabel sem fazer o Roby sofrer.

144

00:09:38,240 --> 00:09:40,520  
Paz e amor. Paz e amor.

145

00:09:41,800 --> 00:09:42,680  
E eles?

146

00:09:43,480 --> 00:09:46,560  
Ah, tá bom. Depois a  
gente vai rir com eles.

147

00:09:51,240 --> 00:09:52,120  
Oi, Giulio.

148

00:09:53,000 --> 00:09:55,440  
Que tal a gente ir ao Clube da  
Fogueira hoje, pra revisar os exercícios

149

00:09:55,520 --> 00:09:58,160  
-de matemática pra amanhã?  
-De novo?

150

00:09:58,240 --> 00:09:59,560  
Claro. A prova oral é amanhã.

151

00:10:00,960 --> 00:10:02,120  
A realidade.

152

00:10:02,200 --> 00:10:03,600  
Ela é tão triste.

153

00:10:04,120 --> 00:10:05,360  
Anda, vamo pra a aula.

154

00:10:29,960 --> 00:10:31,920  
Se uma equação é do 2° grau, o X é  
negativo, então você vai ter que inverter

155

00:10:32,000 --> 00:10:33,960  
-ele e aí depois...  
-Olha ele ali.

156

00:10:34,040 --> 00:10:36,040  
-Ei, Giulio!  
-Vem, rápido.

157

00:10:36,600 --> 00:10:37,880  
Onde cê vai?

158

00:10:37,960 --> 00:10:40,000  
-Para aí! Giulio!  
-Que foi?

159

00:10:40,080 --> 00:10:42,160  
-Que piada besta é essa, hein?  
-Eu sei que foi você, muleque.

160

00:10:42,240 --> 00:10:43,560  
Não, é uma pegadinha  
horrível, eu jamais faria isso.

161

00:10:43,640 --> 00:10:45,160  
Que foi? Tá me zoando?

162

00:10:45,240 --> 00:10:46,160  
-Não!  
-Deixa eu ver tua mochila aí.

163

00:10:46,240 --> 00:10:47,440  
Fala.

164  
00:10:47,520 --> 00:10:48,360  
-O que tá fazendo?  
-Não, não, não!

165  
00:10:48,440 --> 00:10:49,280  
Deixa eu ver o que tem aqui.

166  
00:10:49,360 --> 00:10:50,200  
Olha.

167  
00:10:50,280 --> 00:10:51,160  
Peraí, eu não coloquei isso aí.  
Eu não coloquei isso aí, cara.

168  
00:10:51,240 --> 00:10:52,320  
-De quem é isso?  
-Aí, gente, para com isso.

169  
00:10:52,400 --> 00:10:53,680  
Coé, você...

170  
00:10:53,760 --> 00:10:54,960  
Tá pregando peças em si mesmo?

171  
00:10:55,040 --> 00:10:57,240  
Quer arrumar encrenca com o  
diretor por um garoto de Marina Pequena?

172  
00:10:59,000 --> 00:11:01,040  
O Pietro poderia ter feito alguma coisa.

173  
00:11:03,680 --> 00:11:05,600  
-Isso não acabou aqui, não. Ainda te pego.  
-Vaza irmão.

174

00:11:05,680 --> 00:11:07,600  
A gente ainda te pega fora da escola, viu?

175

00:11:12,640 --> 00:11:15,280  
-Valeu, cara. Você salvou a minha vida.  
-É, não exagera.

176

00:11:15,360 --> 00:11:16,240  
Agora eu...

177

00:11:17,120 --> 00:11:17,960  
Te devo uma.

178

00:11:20,680 --> 00:11:22,040  
Você pode me ajudar.

179

00:11:22,880 --> 00:11:25,360  
Você poderia me contar se a  
Isabel tá saindo com alguém.

180

00:11:25,440 --> 00:11:26,720  
Como assim?

181

00:11:26,800 --> 00:11:28,960  
Quando ela terminou comigo, ela me  
disse que não tinha mais ninguém.

182

00:11:29,600 --> 00:11:30,560  
Eu não acredito nela.

183

00:11:30,640 --> 00:11:34,360  
Não, você tá errado. A Isa é minha  
melhor amiga, ela teria me contado.

184

00:11:34,440 --> 00:11:36,840

Ela era sua melhor amiga, antes do Natal.

185

00:11:37,440 --> 00:11:39,240  
Mas não se preocupa, ela  
não tá saindo com ninguém.

186

00:11:39,320 --> 00:11:41,280  
Tá bom. Mas você me avisa?

187

00:11:41,360 --> 00:11:42,320  
Aviso, claro.

188

00:11:42,400 --> 00:11:43,440  
Obrigado.

189

00:11:43,520 --> 00:11:44,480  
Tchau, gente.

190

00:11:44,560 --> 00:11:45,440  
-Tchau.  
-Tchau.

191

00:11:46,400 --> 00:11:49,200  
Ai, coitado. Eu pensei que  
ele tinha ficado de boa.

192

00:11:49,280 --> 00:11:51,120  
-Ele tá muito pior do que antes.  
-Uh-Hum.

193

00:11:51,640 --> 00:11:52,960  
Bom, tchau.

194

00:11:53,040 --> 00:11:55,240  
Como assim, tchau? A  
gente vai estudar junto, vem.

195

00:11:55,840 --> 00:11:56,800  
Pegou seus livros?

196

00:11:57,680 --> 00:11:59,800  
Claro que não, só trouxe esse celofane.

197

00:12:07,200 --> 00:12:10,440  
QUARTA-FEIRA

198

00:12:10,520 --> 00:12:11,640  
Vamos ver...

199

00:12:13,560 --> 00:12:14,720  
Alguém se voluntaria?

200

00:12:18,880 --> 00:12:20,920  
Alguém vai ou eu escolho?

201

00:12:21,480 --> 00:12:23,000  
Giulio, vai.

202

00:12:24,640 --> 00:12:26,000  
Eu tô morrendo de medo.

203

00:12:31,160 --> 00:12:32,440  
Giulio.

204

00:12:32,520 --> 00:12:33,560  
Quer ir ao banheiro?

205

00:12:34,280 --> 00:12:35,320  
Vai.

206

00:12:35,400 --> 00:12:36,440  
Não, é, eu...

207

00:12:36,520 --&gt; 00:12:37,400

Eu quero ir pra a lousa.

208

00:12:38,480 --&gt; 00:12:39,440

Pra lousa?

209

00:12:39,520 --&gt; 00:12:40,560

Você é um voluntário?

210

00:12:41,520 --&gt; 00:12:42,840

Claro, ótimo.

211

00:12:42,920 --&gt; 00:12:43,760

Pode vir então.

212

00:12:49,480 --&gt; 00:12:50,360

Vai, Giulio!

213

00:12:51,120 --&gt; 00:12:51,960

Porém...

214

00:12:52,640 --&gt; 00:12:54,920

Eu queria que outra pessoa  
fizesse com você também.

215

00:12:56,080 --&gt; 00:12:59,440

Vamos ver. Eu escolho, eu escolho...

216

00:13:00,960 --&gt; 00:13:01,840

Pietro.

217

00:13:04,240 --&gt; 00:13:05,120

Vem logo.

218

00:13:07,320 --> 00:13:09,200  
Vamos tentar melhorar essa nota 5?

219  
00:13:09,800 --> 00:13:10,680  
Vem.

220  
00:13:14,560 --> 00:13:16,360  
Prontinho. Vamos começar.

221  
00:13:16,880 --> 00:13:19,360  
Escreve aí: abre parêntese.

222  
00:13:20,040 --> 00:13:26,720  
12 X mais... 13 XY mais...

223  
00:13:26,800 --> 00:13:30,000  
23 Y, fecha parêntese.

224  
00:13:30,920 --> 00:13:32,840  
Mais, abre parêntese...

225  
00:13:37,080 --> 00:13:40,960  
76 X menos 16 mais Y. Muito bem, Giulio.

226  
00:13:41,720 --> 00:13:43,960  
Pietro, o que é isso, tá  
copiando do colega? Vem cá.

227  
00:13:46,320 --> 00:13:50,480  
Pietro, eu só posso deixar você  
com 5, você nem terminou tudo.

228  
00:13:50,560 --> 00:13:53,200  
Então eu vou ter que  
fazer as aulas de reforço.

229

00:13:53,280 --> 00:13:56,280  
É, isso não vai ser tão ruim assim, né?

230  
00:13:57,440 --> 00:13:58,560  
Vai, vai pro seu lugar.

231  
00:13:59,640 --> 00:14:00,520  
Sinto muito.

232  
00:14:03,360 --> 00:14:05,680  
Agora você, Giulio. Muito bem. Viu?

233  
00:14:06,400 --> 00:14:08,000  
Acho que eu vou te dar um sete.

234  
00:14:08,920 --> 00:14:10,280  
Pera aí. Você acha?

235  
00:14:10,360 --> 00:14:11,320  
Você vai me dar ou não?

236  
00:14:11,840 --> 00:14:12,800  
Sim. Vai.

237  
00:14:16,240 --> 00:14:17,560  
Então escreve aí.

238  
00:14:17,640 --> 00:14:18,920  
Ah, tá bom.

239  
00:14:19,480 --> 00:14:20,600  
Sete.

240  
00:14:20,680 --> 00:14:21,560  
Muito obrigado.

241

00:14:28,520 --> 00:14:29,880  
Você é o cara, Giulio.

242

00:14:33,160 --> 00:14:34,200  
"Você é o cara."

243

00:14:34,720 --> 00:14:37,080  
Eu queria que o Pietro me falasse isso.

244

00:14:44,760 --> 00:14:45,840  
Pietro!

245

00:14:45,920 --> 00:14:47,040  
Pietro!

246

00:14:47,120 --> 00:14:48,080  
Se você quiser, eu posso  
te ajudar com matemática.

247

00:14:48,160 --> 00:14:49,200  
Não!

248

00:14:49,280 --> 00:14:51,040  
-Livia, por que não fala mais com a gente?  
-Você voltou a andar

249

00:14:51,120 --> 00:14:52,920  
com seus velhos amigos?

250

00:14:53,000 --> 00:14:54,560  
Por que não calam a boca?

251

00:14:58,080 --> 00:14:59,040  
Você viu a Livia?

252

00:14:59,760 --> 00:15:01,760  
Ela finalmente se livrou daquelas cobras.

253  
00:15:02,520 --> 00:15:03,960  
Por que cê ainda insiste?

254  
00:15:04,040 --> 00:15:05,640  
Nós não somos mais amigos, Giulio.

255  
00:15:06,920 --> 00:15:08,280  
A gente se conhece desde sempre.

256  
00:15:09,520 --> 00:15:11,000  
Eu preciso confiar em um amigo.

257  
00:15:12,760 --> 00:15:13,800  
E eu não confio em você.

258  
00:15:14,760 --> 00:15:15,640  
Tá claro?

259  
00:15:16,360 --> 00:15:17,520  
Você só julga todo mundo.

260  
00:15:18,200 --> 00:15:19,360  
Quem você pensa que é?

261  
00:15:19,960 --> 00:15:21,920  
Uma pessoa que não aceita imposições.

262  
00:15:23,520 --> 00:15:24,800  
Nem mesmo do seu pai.

263  
00:15:25,960 --> 00:15:26,840  
Hã?

264

00:15:30,960 --> 00:15:32,160  
Quê que deu nele?

265

00:15:33,000 --> 00:15:34,200  
Eu não sei mais o que eu faço.

266

00:15:36,880 --> 00:15:38,080  
Não!

267

00:15:38,160 --> 00:15:39,200  
Por que não?

268

00:15:39,280 --> 00:15:40,440  
Já está decidido.

269

00:15:40,520 --> 00:15:41,880  
Já tô no site do Ministério, quando eu  
terminar aqui vou preencher a

270

00:15:41,960 --> 00:15:44,000  
pré-matrícula.

271

00:15:44,080 --> 00:15:45,560  
Você quem decidiu, não eu!

272

00:15:46,080 --> 00:15:47,800  
Eu tirei 7 em matemática hoje.

273

00:15:47,880 --> 00:15:50,240  
Ótimo! Os cálculos são  
importantes pra administrar um

274

00:15:50,320 --> 00:15:52,240  
-restaurante.  
-O quê? Eu não tava falando nisso!

275

00:15:52,320 --&gt; 00:15:54,240

-Bom dia, senhora!

-Oi, bom dia. Ainda tem

276

00:15:54,320 --&gt; 00:15:55,560

um quilo de anchovas?

277

00:15:55,640 --&gt; 00:15:56,920

Sim, eu deixei na  
geladeira, mas já vou pegar.

278

00:15:57,000 --&gt; 00:15:58,360

Obrigada.

279

00:16:01,280 --&gt; 00:16:03,960

Já chega, eu não aguento  
mais essas imposições.

280

00:16:10,520 --&gt; 00:16:13,480

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
NOVA SENHA

281

00:16:13,560 --&gt; 00:16:14,920

SENHA ALTERADA COM SUCESSO

282

00:16:21,240 --&gt; 00:16:25,120

QUINTA-FEIRA

283

00:16:32,080 --&gt; 00:16:34,520

Perdão, você poderia ir  
um pouco mais pra lá?

284

00:16:35,840 --&gt; 00:16:37,360

Por quê? Esse lugar é bom.

285

00:16:38,120 --&gt; 00:16:40,200

Ué, por isso mesmo. Eu cheguei primeiro.

286

00:16:40,280 --> 00:16:41,800  
Beleza. Já entendi.

287

00:16:42,320 --> 00:16:43,200  
Eu vou embora.

288

00:16:45,720 --> 00:16:46,640  
Eu não acredito!

289

00:16:47,320 --> 00:16:48,160  
Você é o Pow3r!

290

00:16:49,120 --> 00:16:52,040  
Ah, não, pera aí. Pode ficar. Esse é um  
lugar lindo! É, quer dizer. Aqui tem peixe

291

00:16:52,120 --> 00:16:55,040  
pra dar e vender.

292

00:16:55,120 --> 00:16:59,760  
Você sabia que eu sempre fui o  
seu maior fã? Você é meu ídolo.

293

00:16:59,840 --> 00:17:00,960  
Mas...

294

00:17:01,040 --> 00:17:02,120  
Por que você tá aqui?

295

00:17:02,200 --> 00:17:05,040  
Eu tô de folga. Preciso de um  
pouco de silêncio pra pensar.

296

00:17:05,120 --> 00:17:09,080

Ah! Então, vai com calma. Você fica aqui,  
e eu fico ali. Eu não vou te incomodar,

297

00:17:09,160 --> 00:17:13,120  
não. Não se preocupa, eu  
vou ficar aqui bem quietinho.

298

00:17:15,800 --> 00:17:16,880  
A partir de...

299

00:17:18,200 --> 00:17:19,080  
Agora.

300

00:17:28,880 --> 00:17:29,840  
Precisa de isca?

301

00:17:31,360 --> 00:17:32,240  
Tá...

302

00:17:33,040 --> 00:17:36,080  
Ah, não. Eu tô pescando perto  
do gamer mais legal do mundo.

303

00:17:37,880 --> 00:17:39,640  
Será que isso é um sinal?

304

00:17:39,720 --> 00:17:40,680  
Eu vou perguntar pra ele.

305

00:17:41,520 --> 00:17:42,440  
Não!

306

00:17:42,520 --> 00:17:43,400  
Calo minha boca.

307

00:17:53,680 --> 00:17:54,520

Aí.

308

00:17:54,600 --> 00:17:56,000  
Quer levar a metade dos meus peixes?

309

00:17:58,040 --> 00:17:59,000  
Não, não, valeu.

310

00:17:59,920 --> 00:18:00,800  
Eu tenho...

311

00:18:01,920 --> 00:18:03,640  
A minha família tem uma peixaria.

312

00:18:04,520 --> 00:18:05,840  
E vai ter um restaurante.

313

00:18:05,920 --> 00:18:06,760  
Legal.

314

00:18:06,840 --> 00:18:08,760  
É, é legal, mas...

315

00:18:10,080 --> 00:18:11,760  
Eu queria criar jogos.

316

00:18:11,840 --> 00:18:12,720  
É sério?

317

00:18:13,480 --> 00:18:14,320  
Você quer ver um?

318

00:18:15,040 --> 00:18:16,120  
Ué, por que não? Cadê?

319

00:18:16,760 --> 00:18:17,920  
Então...

320  
00:18:18,000 --> 00:18:21,000  
Esse é um dos jogos de  
aventura mais recentes que eu criei.

321  
00:18:21,080 --> 00:18:23,000  
-Legal.  
-Basicamente, eu criei personagens

322  
00:18:23,080 --> 00:18:25,000  
pixelados de cada colega meu, lá da  
escola.

323  
00:18:25,080 --> 00:18:27,000  
Uhum.

324  
00:18:27,080 --> 00:18:29,960  
Ok, e qual é o objetivo do jogo?

325  
00:18:30,040 --> 00:18:33,440  
Você tem que escapar da  
escola sem ser pego pelo diretor.

326  
00:18:33,520 --> 00:18:34,800  
Você criou um inimigo também?

327  
00:18:34,880 --> 00:18:35,880  
Claro.

328  
00:18:35,960 --> 00:18:37,120  
E esse sou eu.

329  
00:18:37,200 --> 00:18:38,040  
Tá bom...

330

00:18:39,280 --> 00:18:41,080  
Vamo ver. Primeiro nível.

331

00:18:42,280 --> 00:18:45,120  
Aqui eu tenho que mover as  
mesas, né? É um jogo de puzzle.

332

00:18:45,200 --> 00:18:46,080  
É isso aí.

333

00:18:46,640 --> 00:18:50,120  
Tem uma sequência  
específica que permite sair da aula.

334

00:18:50,720 --> 00:18:52,960  
Tá, por aqui...

335

00:18:53,720 --> 00:18:55,280  
Essa aqui vai...

336

00:18:56,160 --> 00:18:57,040  
Pronto.

337

00:18:57,560 --> 00:18:58,400  
E agora?

338

00:18:58,480 --> 00:18:59,880  
Agora tem o segundo nível.

339

00:19:00,600 --> 00:19:02,440  
Você ainda tem que sair da escola.

340

00:19:03,200 --> 00:19:07,440  
Mas depois abre as portas,  
janelas e entra nos dutos.

341  
00:19:07,520 --> 00:19:09,440  
Você não vai alcançar a gente, diretor!

342  
00:19:11,000 --> 00:19:11,880  
Uh...

343  
00:19:12,800 --> 00:19:13,680  
Eh...

344  
00:19:14,560 --> 00:19:15,440  
Pronto.

345  
00:19:16,120 --> 00:19:17,000  
Maneiro.

346  
00:19:17,680 --> 00:19:20,000  
Mas é meio curto, né?

347  
00:19:20,640 --> 00:19:23,320  
Eu acho que cê devia pensar em alguma  
coisa pra prolongar um pouco o jogo e

348  
00:19:23,400 --> 00:19:26,160  
melhorar a jogabilidade.

349  
00:19:26,240 --> 00:19:27,840  
É claro. Vou pensar nisso.

350  
00:19:27,920 --> 00:19:29,280  
Beleza. Falou, cara.

351  
00:19:29,360 --> 00:19:30,480  
Valeu. Tchau!

352  
00:19:34,960 --> 00:19:37,160

Melhorar a jogabilidade. É claro.

353

00:19:38,080 --> 00:19:40,000  
Seria muito legal se jogássemos juntos.

354

00:19:50,160 --> 00:19:51,960  
Giulio! Você é um gênio!

355

00:19:58,680 --> 00:20:02,000  
SEXTA-FEIRA

356

00:20:02,920 --> 00:20:05,440  
GIULIO: Clique neste link:  
[www.noi.gioco3D.it](http://www.noi.gioco3D.it)

357

00:20:05,520 --> 00:20:08,280  
Divirta-se!

358

00:20:12,240 --> 00:20:14,120  
Esse é o Giulio. E a  
Isa, ela ficou idêntica.

359

00:20:14,200 --> 00:20:16,960  
-Ficou igual.  
-Verdade!

360

00:20:17,040 --> 00:20:17,920  
São iguais.

361

00:20:19,200 --> 00:20:20,520  
O Mirko com fone de ouvido.

362

00:20:20,600 --> 00:20:21,480  
Hum.

363

00:20:24,400 --> 00:20:26,440

Giulio, de onde você baixou isso?

364

00:20:27,560 --> 00:20:28,440

Daqui.

365

00:20:29,280 --> 00:20:30,600

Tudo da minha caixola.

366

00:20:30,680 --> 00:20:34,720

Eu achei ótima a ideia de sermos os personagens e quem fugir da escola vence.

367

00:20:35,400 --> 00:20:36,440

Com licença, Giulio.

368

00:20:36,960 --> 00:20:37,880

Essa sou eu?

369

00:20:39,160 --> 00:20:40,040

É isso mesmo.

370

00:20:41,160 --> 00:20:42,280

Incrível.

371

00:20:42,360 --> 00:20:45,040

A ideia de todo mundo jogar junto é incrível.

372

00:20:53,320 --> 00:20:56,920

Você abriu o jogo que eu enviei?

373

00:20:58,800 --> 00:21:00,040

Não.

374

00:21:00,120 --> 00:21:01,000

Isso é um erro.

375

00:21:01,760 --> 00:21:02,680  
Um grande erro.

376

00:21:04,080 --> 00:21:07,800  
Porque eu criei o jogo  
pra jogar com todo mundo.

377

00:21:08,800 --> 00:21:12,520  
Só dá pra jogar em  
grupo, no modo multiplayer.

378

00:21:13,600 --> 00:21:15,520  
Sozinho, você não vai a lugar nenhum.

379

00:21:17,600 --> 00:21:18,880  
A gente tem que ficar unido.

380

00:21:20,280 --> 00:21:21,160  
Como era.

381

00:21:22,000 --> 00:21:23,080  
Antes de brigar.

382

00:21:24,080 --> 00:21:25,440  
E por que a gente brigou?

383

00:21:26,480 --> 00:21:27,800  
É, era uma coisa linda.

384

00:21:28,840 --> 00:21:29,760  
Mas era impossível.

385

00:21:31,360 --> 00:21:32,600  
É, enfim. A questão é que...

386

00:21:34,040 --&gt; 00:21:36,960

Não somos todos iguais, somos diferentes.

387

00:21:40,040 --&gt; 00:21:42,400

E esse não é um jogo qualquer.

388

00:21:44,480 --&gt; 00:21:46,560

Ele tem a essência da 3ª D.

389

00:21:53,320 --&gt; 00:21:54,840

Bom dia, gente.

390

00:21:54,920 --&gt; 00:21:58,000

Bom dia.

391

00:22:06,160 --&gt; 00:22:07,040

Giulio, pera aí.

392

00:22:10,720 --&gt; 00:22:11,600

Cê quer jogar comigo?

393

00:22:14,000 --&gt; 00:22:14,880

Finalmente.

394

00:22:15,720 --&gt; 00:22:16,600

Sim.

395

00:22:21,320 --&gt; 00:22:22,200

No ano que vem.

396

00:22:22,920 --&gt; 00:22:24,680

A gente pode jogar junto no intervalo.

397

00:22:25,480 --&gt; 00:22:27,320

Seria como frequentar o mesmo colégio.

398

00:22:27,400 --> 00:22:29,680  
Tá, não precisa botar o dedo na ferida.

399

00:22:31,680 --> 00:22:32,720  
Como é que era mesmo?

400

00:22:34,120 --> 00:22:37,560  
"Amigos de verdade permanecem amigos  
mesmo não estudando na mesma escola."

401

00:22:38,400 --> 00:22:39,960  
Até que enfim você entendeu.

402

00:22:40,640 --> 00:22:41,520  
Aí, eu tô pronto.

403

00:22:41,600 --> 00:22:42,480  
Bora.

404

00:22:43,160 --> 00:22:44,560  
Cê fez um personagem pra todos.

405

00:22:44,640 --> 00:22:47,440  
-Claro.  
-Cê fez até a Livia de cabelo azul!

406

00:22:47,520 --> 00:22:49,040  
Eu vou usar o meu, Pietro.

407

00:22:49,120 --> 00:22:49,960  
Tá pronto?

408

00:22:50,040 --> 00:22:51,080  
Sim.

409

00:22:51,160 --> 00:22:52,240  
Que eu tenho que fazer?

410

00:22:52,320 --> 00:22:53,440  
Fugir, me segue.

411

00:22:53,520 --> 00:22:54,440  
Olha o diretor!

412

00:22:54,520 --> 00:22:55,800  
-Claro. Vai, você tem que correr!  
-Como é que...

413

00:22:56,840 --> 00:22:59,000  
Corre, senão ele te pega!  
Vai, vai, vem cá, pula!

414

00:23:01,400 --> 00:23:02,280  
Pera aí.

415

00:23:02,840 --> 00:23:03,720  
-Pai?  
-Ô Giulio!

416

00:23:03,800 --> 00:23:05,240  
Minha senha pra entrar no site da  
Escola da Hotelaria não funciona.

417

00:23:05,320 --> 00:23:06,760  
Pera aí, como assim, pai?

418

00:23:07,400 --> 00:23:09,480  
-Eu, eu, eu...  
-O que é que você fez, seu moleque? Vem

419

00:23:09,560 --> 00:23:12,000

pra cá agora, temos que consertar isso!

420

00:23:12,080 --> 00:23:14,560

Pera aí, tá, eu... Eu, eu já, eu já  
vou. Tô indo. Tá bom, tá bom. Tá bom.

421

00:23:15,560 --> 00:23:16,840

O que cê fez?

422

00:23:16,920 --> 00:23:17,800

Bem, é...

423

00:23:18,360 --> 00:23:20,840

Ele tentou me matricular  
na Escola da Hotelaria.

424

00:23:20,920 --> 00:23:21,800

Mas...

425

00:23:22,560 --> 00:23:23,960

A senha dele não funciona.

426

00:23:24,600 --> 00:23:25,760

Porque...

427

00:23:25,840 --> 00:23:27,080

Ah, eu mudei.

428

00:23:27,680 --> 00:23:28,600

Não.

429

00:23:28,680 --> 00:23:30,840

Então, sem senha ele não pode fazer nada.

430

00:23:32,120 --> 00:23:33,360

Esse é o meu melhor amigo.

431

00:23:36,360 --> 00:23:38,360  
Às vezes só temos que arriscar.

432

00:23:41,080 --> 00:23:42,120  
Beleza, eu vou indo.

433

00:23:42,920 --> 00:23:43,800  
Tchau.

434

00:23:45,160 --> 00:23:46,680  
Cê é o cara, hein, Giulio!

435

00:24:00,040 --> 00:24:01,920  
Se você fizer algo assim de novo, é  
melhor não voltar pra casa. Será que eu

436

00:24:02,000 --> 00:24:04,040  
fui claro?

437

00:24:04,120 --> 00:24:06,240  
Ah, só me dá uma chance, vai. Uma chance!

438

00:24:06,320 --> 00:24:09,000  
-Olha esse jogo.  
-De novo isso? Já chega!

439

00:24:09,080 --> 00:24:10,960  
Olha só uma vez! Pera aí!

440

00:24:11,040 --> 00:24:12,000  
Você nem sabe o que é.

441

00:24:13,080 --> 00:24:13,960  
Vai.

442  
00:24:15,440 --> 00:24:16,320  
Assim.

443  
00:24:16,840 --> 00:24:18,800  
E aqui você tem que fugir do diretor.

444  
00:24:19,920 --> 00:24:21,120  
Esse é o diretor?

445  
00:24:21,200 --> 00:24:22,080  
É.

446  
00:24:23,080 --> 00:24:25,080  
É isso que eu quero  
fazer quando crescer, pai.

447  
00:24:52,280 --> 00:24:54,040  
Vamos fazer do seu jeito.

448  
00:24:54,120 --> 00:24:55,480  
Vamos fazer do seu jeito.

449  
00:24:57,840 --> 00:24:58,720  
Agora vai!

450  
00:25:03,240 --> 00:25:04,200  
Eu venci!

451  
00:25:29,080 --> 00:25:29,960  
Pietro!

452  
00:25:31,760 --> 00:25:33,200  
Aí, Pietro!

453  
00:25:33,920 --> 00:25:35,280

Eu vou estudar informática!

454  
00:25:36,520 --> 00:25:37,400  
Pietro!

455  
00:25:41,880 --> 00:25:42,800  
Pietro!

456  
00:25:47,400 --> 00:25:48,280  
Oi.

457  
00:25:49,240 --> 00:25:50,120  
E aí?

458  
00:25:58,280 --> 00:25:59,280  
O que tá acontecendo?

459  
00:26:00,880 --> 00:26:05,640  
DIÁRIOS

DIARIES  
DIARI



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.